KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 14e juni 1982 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van het bedrag van de aanvullende bijdrage zoals bepaald in bijlage VI, sub A. 1. b) van de Verordening (EEG) nr 1390/81 van de Raad, van 12 mei 1981, houdende uitbreiding van Verordening nr 1408/71 (EEG) betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregeling op loontrekkenden en hun gezinnen die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, tot de zelfstandigen en hun gezinsleden", heeft de 18e juni 1982 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 14 juin 1982, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "fixant le montant de la cotisation supplémentaire visée à l'annexe VI, sub A. 1. b) du règlement (CEE) n° 1390/8 du Conseil, du 12 mai 1981, étedant aux travailleurs non salariés et aux membres de leur famille le règlement (CEE) n° 1408/71 relatif à l'application des régimes de sécurité sociale aux travailleurs salariés et à leur famille qui se déplacent à l'intérieur de la Communauté" a donné le 18 juin 1982 l'avis suivant :

In de aanhef leze men in de eerste overweging "... 12 mei 1981 ...".

+

Voor de indexeringsbepaling van artikel 1 wordt volgende tekst in overweging gegeven :

"Deze bedragen zullen evolueren overeenkomstig het indexcijfer van de consumptieprijzen en zijn gekoppeld aan spilindex 161,08.

De aanpassing gebeurt op 1 januari van elk jaar op basis van de spilindex die op 31 oktober van het vorige jaar werd bereikt".

- -

Au préambule, il faut lire dans la version néerlandaise du premier considérant "... 12 mei 1981 ...".

+

Le texte suivant est proposé pour la disposition d'indexation prévue par l'article 1er :

"Ces montants évolueront selon l'indice des prix à la consommation et sont liés à l'indice-pivot 161,08.

L'adaptation se fait le 1er janvier de chaque année, sur la base de l'indice-pivot atteint le 31 octobre de l'année précédente".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : H. ADRIAENS, voorzitter,
Messieurs : président,

H. COREMANS, staatsraden,
Gh. TACQ, conseillers d'Etat,

Mevrouw : M. BENARD, griffier.
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Gh. TACQ.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VERMEIRE, auditeur.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Gh. TACQ.

Le rapport a été présenté par M. J. VERMEIRE, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. BENARD. H. ADRIAENS.